



Rapport du Maire 2014

Chers citoyens et chères citoyennes/Dear residents

C'est maintenant le moment pour moi de faire le point sur la situation financière de notre municipalité tel que le demande l'article 955 du code municipal du Québec. Le rapport du maire doit être déposé au moins quatre semaines avant l'adoption du prochain budget et doit traiter des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur externe et du dernier plan triennal d'immobilisation. De plus, il doit donner les indications préliminaires quant aux états financiers de cette année et adresser les orientations du prochain budget et des prochains investissements. À ce rapport sont aussi annexées la liste des contrats de plus de 25 000\$, celle des contrats comportant une dépense de plus de 2000\$ et dont le total dépasse 25 000\$ ainsi que les salaires des élus.

This past year focused mainly on implementing the major projects that were already underway. The newly elected council inherited these investment projects, and spent much of the year studying these files in greater depth. This year, Council also studied an important model to help plan the financial management of the Municipality. The report on Chelsea's financial framework was produced by Raymond Chabot Grant Thornton, and was presented to the public in lead-up to the 2015 budget exercise.

Concernant les états financiers de l'année 2013, la firme externe Pierre Mousseau, CPA, Auditeur CA, a effectué la vérification de l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2013. Au cours de cet exercice, la Municipalité a réalisé un excédent de fonctionnement de 606 062\$ portant ainsi le surplus accumulé non affecté à 1 218 944\$. Le surplus de 2013 est en majorité dû à des revenus plus élevés que prévu, et non pas à une surtaxation. En effet, la Municipalité a reçu 460 000\$ de revenus de taxes ou de tenant lieu de taxes de plus que les prévisions établies. D'autres montants tels que 77 000\$ en ristournes d'intérêts sur nos marges de crédit, 30 000\$ d'intérêts sur les comptes en souffrance et des transferts plus élevés que prévu expliquent également ce surplus. La Municipalité a terminé son exercice financier avec des excédents affectés de 282 358\$ dont un montant de 75 000\$ a été réservé pour 2014 afin de couvrir des dépenses liées à la mise en place de la première et nouvelle convention collective des employés qui devrait se conclure d'ici la fin de l'année. Ces excédants sont des montants déjà réservés à des projets particuliers. Il est important de souligner qu'une partie de ce surplus, soit 550 000\$, a été affecté au budget 2014. Par prudence et souci de saine gestion, la Municipalité se garde toujours une certaine réserve pour les imprévus de tous genres.

Regarding the last three-year plan of investment (or PTI), the major projects already underway

were renewed in 2014, along with some new projects that were added. Based on an overview of identified needs, this tool allows the Municipality to establish an integrated management plan over a three year period. As mentioned, the PTI was mainly dedicated to major projects such as the construction of the wastewater and potable water networks, of which the groundbreaking ceremony took place this afternoon. This project represents an investment of approximately \$23 million. I would like to point out that, with all but one of the contracts awarded, the total amount for the project is \$4 million less than the estimated amount. I would like to take this opportunity to encourage all residents to continue to support our local businesses and to buy local, especially during the construction period throughout the next year.

Au total, sans compter les égouts et aqueduc, les projets prévus au PTI 2014 étaient majoritairement liés aux routes ou aux travaux publics et représentent une somme de 1.9 million de dollars. Cela incluait aussi la réparation du mur arrière de l'aréna du Centre Meredith (un montant de 1.2 million de dollars), mais dont la majorité des coûts sera couverte par les assurances, donc sans impact monétaire réel. Le reste des travaux prévus dans ce plan comprend entre autres plusieurs changements de ponceau, le traitement de surface fait sur plusieurs chemins, l'ajout de glissières de sécurité et quelques autres travaux de réparation sur les routes. En ce qui a trait à la catégorie véhicules et bâtiments, l'achat d'un sableur, d'une rétrocaveuse et de camionnettes ont été prévu dans le PTI 2014.

Although not part of the PTI per se (it will be part of our MRC share in 2016), the repairs to the Hollow Glen dam were a very important investment in 2014. This work represents approximately \$1 million dollars and will not only secure the dam and protect residents but also bring the water level back to its original level. The first phase of the project is completed and the second phase should be finished in December. In order to manage its infrastructures responsibly, the Municipality must invest in ongoing maintenance and repair. This recommendation is included in the Raymond Chabot Grant Thornton report and will be considered in the 2015 budget exercise.

Malgré les grands investissements, il demeure important de placer les citoyens – individuels, familiaux et groupes communautaires – au cœur de la vie municipale. Puis, toujours en gardant en tête les axes du développement durable, nous répartissons nos ressources entre les dossiers économique, social et culturel et environnemental. Des projets, d'une moins grande ampleur monétaire, mais tout aussi importants pour notre communauté, ont pris place cette année, et ce, dans tous les services.

Every year, Council budgets for community projects and activities managed by the Recreation, Culture and Community Life Service in order to support the quality of life of residents. Once again this year, the activities organized by the municipal service and/or in partnership with volunteers and community groups were well attended and very successful!

Soulignons la Coopérative Jeunesse de Services qui a réalisé sa meilleure année depuis son

existence et qui est même devenue un modèle au niveau provincial. Fait également important pour ce service, deux plans directeurs, soit le plan directeur de transport actif réalisé en partenariat avec Sentiers Chelsea et le plan directeur des parcs et espaces verts. Aussi, en partenariat avec la Société historique de la Vallée-de-la-Gatineau, la Municipalité a inauguré le circuit d'interprétation historique de la Vallée du ruisseau Meech. Puis, le système de transports collectifs de la régie intermunicipale de transport des Collines (RITC) début juin 2015 débutera ses activités en juin 2015. Deux importants projets pour la vie communautaire sont aussi en développement dans le secteur de Farm Point. Étant un autre pôle villageois de Chelsea, la Municipalité investit 30 000\$ à chaque année pour supporter le projet de résidence pour personnes âgées dans ce secteur. Il est important de mentionner qu'un projet de station-service (privé) est en développement dans ce secteur. La Municipalité désire encourager les commerces de proximité et ce projet en est un.

Several projects have emerged this year in the Environment Service. Among other projects, the H2O Chelsea program continues to be a success, offering an even greater diversity of tests. In an effort to support residents in testing the radon levels in their homes, tests for water are now available at the municipal office. This year, the Municipality obtained a Silver certificate for its municipal offices and buildings from the "ICI on recycle" program. Finally, an action plan to reduce greenhouse gas emissions is one more project developed this past year.

Du côté des incendies, le service a poursuivi les visites de prévention incendies des résidences du territoire. Cette année, nos pompiers ont visité les gens du quartier 3 ce qui totalise plus de 400 visites. Débutées en 2013, ces visites prévues dans le schéma de couverture de risque incendies sont un succès. Aussi, la formation des pompiers et des officiers tel que prévu par la loi continue toujours au sein de ce service.

For general administration and Council, the effort to become a paperless council began in 2014. Council wishes to reduce its use of paper for environmental as well as financial purposes.

Il ne s'agit là que de quelques exemples parmi la foule de projets et d'activités réalisées par la Municipalité cette année qui démontrent tout son dynamisme et son évolution. En analysant les dépenses effectuées à ce jour, la Municipalité s'attend à plutôt à un surplus de fonctionnement qu'un déficit pour l'exercice financier qui se terminera au 31 décembre 2014, mais il est encore trop tôt pour se prononcer de façon détaillée.

In terms of the orientations of the budget 2015, discussions have already begun within Council. The budget will be developed according to Council's orientations and based on the recommendations of the Raymond Chabot Grant Thornton report. This report proposes 0% increase in spending, the use of an amount of \$ 264,000 from the surplus, and a tax increase of 3%. The Council will consider these recommendations, along with their orientation, before making a final decision on the budget. Regarding the PTI for 2015, Council is unanimous in wanting to invest in our roads, and will assess costs required to repair and maintain our roads.

Il faudra aussi considérer le fait que l'année 2015 représente la première année du nouveau rôle d'évaluation 2015-2017 pour Chelsea. Il faudra donc voir à ajuster le taux de taxes en conséquence afin de ne pas créer d'impact majeur sur le compte de taxes des résidents. La MRC nous a informés qu'une augmentation de 11% des valeurs des propriétés par rapport à l'année dernière a été observée ce qui fait passer la valeur moyenne des propriétés de 375 143\$ à 414 713\$. La diversification de nos sources de revenus demeure toujours un grand défi pour Chelsea. N'ayant pas de parc d'affaires ou de sablière comme d'autres municipalités de notre MRC, Chelsea devra entre autres voir à développer l'aspect touristique de son territoire. L'Outaouais a d'ailleurs été nommé la troisième porte d'entrée pour le tourisme au Québec. En ce sens, une étude sera bientôt faite pour évaluer le potentiel touristique Chelsea-La Pêche (secteur Wakefield) et Chelsea en sera le porteur du dossier.

In 2015, the Municipality will see the start of a diversification of our revenues through the new housing and local businesses in the new developments in the Centre-Village. For accounting purposes, the financial impact of these new buildings will occur largely in 2016, but 2015 will see the initial results of this important diversification.

En conclusion, 2014 a été une année de finalité de projets qui ont débuté depuis plusieurs années. Que ce soit le barrage Hollow Glen, le mur du Centre Meredith ou les infrastructures dans le Centre-Village, maintenant nous ne pouvons que nous tourner vers l'avenir et avancer. Je sens qu'avec cette année, nous poursuivrons une importante étape dans le développement durable de notre municipalité.

Je tiens à remercier les membres du conseil pour leur investissement dans les multiples dossiers. Ce fût une grande courbe d'apprentissage pour tous, alors merci de vous investir pour le bien de notre communauté. Merci également aux employés municipaux, particulièrement à notre nouveau directeur général, M. Charles Ricard et à notre directrice des finances, Mme Céline Gauthier, pour leur professionnalisme et leur soutien dans ces démarches budgétaires parfois quelque peu complexes.

Finally, I would like to thank the residents, community groups and local businesses for their important contribution in making Chelsea an interesting, multi-faceted and engaging place to live. Our community is what it is today thanks to your involvement!